

BELGISCHE SENAAT**BUITENGEWONE ZITTING 1946.****VERGADERING VAN 10 OCTOBER 1946.**

Verslag uit naam van de Commissie van Binnenlandse Zaken belast met het onderzoek van het wetsontwerp er toe strekkende de gemeenten in sommige gevallen te ontslaan van de aansprakelijkheid, voorzien hij het decreet van 10 vendémiaire jaar IV.

(Zie n^{rs} 87, 110, 116, 209, 217, 221, 250 (zitting 1944-1945) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 17, 24 en 31 October 1945); n^o 100 van den Senaat (zitting 1944-1945).

SÉNAT DE BELGIQUE**SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1946.****SÉANCE DU 10 OCTOBRE 1946.**

Rapport de la Commission de l'Intérieur chargée d'examiner le projet de loi tendant à exonérer les communes, dans certains cas, de la responsabilité prévue par le décret du 10 vendémiaire an IV.

Voir les n^{os} 87, 110, 116, 209, 217, 221, 250 (session de 1944-1945) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 17, 24 et 31 octobre 1945); n^o 100 du Sénat (session de 1944-1945).

Aanwezig : de hh. HARMEGNIES, voorzitter; BERNARD (L.), CROMMEN, MACHTENS, MAQUET, TACK, TOBBACK, VAN STEENBERGE, VERBRUGGE, YERNAUX en LAGAE, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De noodzakelijkheid in oorlogstijd af te wijken van de beginselen van het decreet van 10 vendémiaire jaar IV, is voor den Belgischen wetgever voor de tweede maal geboden. Reeds na den oorlog 1914-1918, werd een eerste afwijking aangebracht door de wet van 10 Mei 1919, voor sommige feiten bedreven tijdens de vijandelijke bezetting of ten tijde van de bevrijding van het grondgebied, in de voorwaarden voorzien in het decreet.

Onderhavig wetsontwerp strekt tot het ontslaan van de aansprakelijkheid voor feiten bedreven vóór de bezetting, bij de overrompeling van het grondgebied, zoodat de ontslaging ditmaal geldt voor de drie tijdstippen : vóór, tijdens en na de bezetting.

MESDAMES, MESSIEURS,

La nécessité de déroger aux principes du décret de Vendémiaire an IV en temps de guerre, s'impose pour la seconde fois au législateur belge. Déjà après la guerre de 1914-1918, une première dérogation y avait été apportée par la loi du 10 mai 1919 pour certains faits commis pendant l'occupation ennemie ou à l'époque de la libération du territoire, dans les conditions prévues au décret.

Le présent projet de loi étend l'exonération aux faits commis avant l'occupation, lors de l'invasion du territoire, de sorte que l'exonération vaut cette fois pour les trois périodes : avant, pendant et après l'occupation.

Het is, eensdeels, gewettigd door deze beschouwing van billijkheid dat de gemeenten niet kunnen aansprakelijk worden gesteld voor schade voortvloeiende uit feiten die het haar praktisch onmogelijk was te beletten in deze troebele oorlogstijden en, anderdeels, door de bezorgdheid den ondergang te voorkomen van talrijke gemeenten, die zooniet aanzienlijke vergoedingen zouden te betalen hebben waaraan het haar onmogelijk ware het hoofd te bieden.

De praktische onmogelijkheid voor de gemeenten om de beschadigingen en de plunderingen in oorlogstijd te beletten schijnt zoo klaarblijkend dat de Fransche wetgever, door de wet van 5 April 1884, op algemeene en definitieve wijze de aansprakelijkheid voorzien bij het decreet van 10 vendémiaire heeft afgeschaft voor al de oorlogsfeiten.

Zonder het decreet van vendémiaire definitief af te schaffen voor ieder oorlogstijdperk, strekt onderhavig wetsontwerp er toe het af te schaffen voor den oorlog 1940-1945.

Dit is gewettigd; immers, reeds tijdens het mobilisatietijdperk, dat voorafging aan den inval, hebben de achtereenvolgende wederoproeping van talrijke militieklassen de getalsterkte verminderd en de plaatselijke politie ontredderd en talrijke daden van plunderingen in bende werden te dien tijde bedreven, zonder dat de aldus ontredderde politie doeltreffend kon ingrijpen om ze te voorkomen.

Later, bij den inval, is de toestand nog verergerd wegens de wederoproeping van de laatste politiemannen die militaire verplichtingen hadden en wegens het vertrek van de rijkswachters, die zich terugtrokken met het leger.

Tijdens de bezetting werden er talrijke daden van vernieling en plundering van allen aard bedreven: plundering van huizen van patriotten door aanhangers van de nieuwe orde; plun-

Il se justifie, d'une part, par cette considération d'équité que les communes ne peuvent être responsables de dommages résultant de faits qu'il leur a été pratiquement impossible d'empêcher en ces temps troubles de la guerre et, d'autre part, par le souci de prévenir la ruine de nombreuses communes qui auraient sinon à payer des indemnités considérables au paiement desquelles il leur serait impossible de faire face.

L'impossibilité pratique pour les communes d'empêcher les déprédations et les pillages en temps de guerre apparaît si évidente que le législateur français a, par la loi du 5 avril 1884, supprimé de façon générale et définitive la responsabilité du décret de Vendémiaire pour tous les faits de guerre.

Sans abroger le décret de Vendémiaire de façon définitive pour toute période de guerre, le présent projet de loi tend à l'abroger pour la guerre 1940-1945.

C'est justifié, car déjà pendant la période de mobilisation antérieure à l'invasion, les rappels successifs de nombreuses classes de miliciens, ont réduit l'effectif et désorganisé la police locale, et de nombreux actes de brigandage en bande furent commis à cette époque, sans que la police, ainsi désorganisée, ait pu efficacement intervenir pour les prévenir.

Plus tard, lors de l'invasion, la situation s'aggrave encore par suite du rappel des derniers policiers ayant des obligations militaires et du départ des gendarmeries retraitant avec l'armée.

Pendant l'occupation, de nombreux actes de destructions et de pillage de toute nature ont été commis: mise à sac de maisons de patriotes par des adhérents de l'ordre nouveau, mise à

dering van huizen van collaborateurs door mannen van den weerstand; diefstallen van boomen door de bevolking op zoek naar brandstoffen, enz. Bij de bevrijding, in een opwelling van verontwaardiging en van volkswoede, werden goederen van personen, die terecht of ten onrechte werden verdacht van samenheuling met den vijand, vernietigd of beschadigd.

Het spreekt vanzelf dat in al deze gevallen de gemeenten in de onmogelijkheid verkeerden deze gewelddaden te beletten.

Het ware voor de gemeenten natuurlijk onmogelijk geweest, tijdens de bezetting, zich te verzetten tegen de aanslagen gepleegd door gewapende samenscholingen, in dienst van den vijand tegen politieke tegenstrevers, zoowel als tegen daden van bestraffing gepleegd door de gewapende krachten van den weerstand of tegen diefstallen van hout, meestal bedreven tijdens den nacht, terwijl de plaatselijke politie niet nuttig kon ingrijpen vermits de bezetter aan de veldwachters verbood 's nachts buiten te komen.

En bij de bevrijding, terwijl de politiemachten door den bezetter werden ontwapend, en terwijl een gedeelte van hun getalsterkte naar het maquis was uitgeweken om te ontsnappen aan den bezetter, spreekt het vanzelf dat de gemeenten onmachtig waren om de daden te beletten die eensoms al te summier volksgerecht heeft vermenigvuldigd tegen de goederen en de personen van diegenen die in de oogen van de bevolking met den vijand hadden geheuld.

Voor heel het tijdperk van toepassing van de wet blijkt de ontreddering van de openbare besturen aldus te kunnen worden vermoed.

Dit vermoeden schijnt zich aan de Kamer der Volksvertegenwoordigers te hebben opgedrongen, vermits in het verslag harer Commissie van Binnenlandsche Zaken deze beteekenisvolle woorden voorkomen : « *Zekere en klaar-*

sac de maisons de collaborateurs par des hommes de la Résistance, vols d'arbres par des populations en quête de combustible, etc. A la libération, dans une explosion d'indignation et de fureur populaires, des biens des personnes suspectées à tort ou à raison de compromission avec l'ennemi, ont été détruits ou endommagés.

Il va de soi que dans tous ces cas les communes ont été dans l'impossibilité d'empêcher ces actes de violence.

Il leur eut été évidemment impossible pendant l'occupation de s'opposer aux attentats perpétrés par des attroupements armés au service de l'ennemi contre des adversaires politiques aussi bien qu'à des actes de répression faits par les forces armées de Résistance, ou à des vols de bois commis le plus souvent pendant la nuit, alors que la police rurale ne pouvait utilement s'exercer puisque l'occupant interdisait aux gardes champêtres de sortir la nuit.

Et à la libération, alors que les forces de police avaient été désarmées par l'occupant, et qu'une partie de leurs effectifs avaient pris le maquis pour échapper à son emprise, il va de soi que les communes se trouvaient incapables d'empêcher les actes qu'une justice populaire, parfois trop sommaire, a multiplié contre les biens et les personnes de ceux qui aux yeux de la population avaient pactisé avec l'ennemi.

Pour toute la période d'application de la loi, la désorganisation des pouvoirs publics paraît ainsi pouvoir être présumée.

Cette présomption paraît s'être imposée à la Chambre des Représentants puisque dans le rapport de sa Commission de l'Intérieur, on lit ces mots significatifs : « *Désorganisation certaine et évidente* lors de l'invasion

blijkelijke desorganisatie bij de overrompeling van ons grondgebied, *zekere en klaarblijkelijke desorganisatie* wanneer de usurpatoren de macht moesten afgeven, *desorganisatie ten slotte* wanneer de plaatselijke politie niet kon optreden tegen de handlangers van den vijand door hem beschermd, of tegen patriotten, die zedelijk gesproken niet konden vervolgd worden, wilde men erger kwaad vermijden. »

Ondanks dit kenmerk van « zekerheid en klaarblijkelijkheid » in de desorganisatie der openbare besturen gedurende het tijdperk van toepassing van de wet, heeft de Minister van Binnenlandsche Zaken tot tweemaal toe verklaard dat het wetsontwerp nochtans niet het wettelijk vermoeden invoerde. Derhalve, daar de bewoordingen van het wetsontwerp dezelfde zijn als deze der wet van 10 Mei 1919 « misdrijven... bedreven dank zij de ontredde der openbare besturen », is het te voorzien dat de rechtspraak aan deze bewoordingen de beteekenis zal hechten die zij daaraan heeft gegeven onder het regime der wet van 1919. Welnu, zij heeft daarin gezien niet de « ratio legis », de aanduiding door den wetgever van de reden zijner beslissing: de vaststelling van de onmogelijkheid waarin de gemeenten verkeerden om de misdrijven te beletten *ten aanzien* van de ontredde der openbare besturen — maar de voorwaarde zelf van het ontslaan der aansprakelijkheid. Een arrest van het Hof van Beroep te Luik, dd. 4 Februari 1927, zet op volledige wijze de redenen van deze rechtspraak uiteen (*Pas.*, 1927, II, 132). De ontredde van de openbare besturen zou aldus niet vermoed worden, maar zou dienen bewezen door de gemeente in ieder afzonderlijk geval.

Voor de toelating van dit bewijs heeft de rechtspraak zich juist vaak uiterst streng getoond. Reeds naar aanleiding van feiten dagteekenend van vóór de wet van 10 Mei 1919, had het Hof van Verbreking, bij arrest van 9 October 1919 (*Pas.*, 1919, I, 220),

du territoire, *désorganisation certaine et évidente* au moment où des usurpateurs ont du céder leur pouvoir, *désorganisation enfin* lorsque la puissance communale se trouva impuissante à l'égard des complices de l'ennemi protégés par celui-ci ou à l'égard de patriotes qui, moralement parlant, ne pouvaient être poursuivis si l'on voulait éviter le pire. »

Malgré ce caractère de « certitude et évidence » de la désorganisation des pouvoirs publics pendant l'époque d'application de la loi, M. le Ministre de l'Intérieur a à deux reprises déclaré que le projet de loi n'en instaurait cependant pas la présomption légale. Dès lors, les termes du projet de loi étant les mêmes que ceux de la loi du 10 mai 1919 « délits... commis à la faveur de la désorganisation des pouvoirs publics », il est à prévoir que la jurisprudence leur donnera le sens qu'elle leur a donné sous le régime de la loi de 1919. Or, elle y a vu non la « ratio legis » — l'indication par le législateur du motif de sa décision : la constatation de l'impossibilité dans laquelle les communes s'étaient trouvées d'empêcher les délits *à raison* de la désorganisation des pouvoirs publics — mais la condition même de l'exonération de responsabilité. Un arrêt de la Cour d'appel de Liège du 4 février 1927 expose de façon complète les motifs de cette jurisprudence. (*Pas.* 1927, II, 132.) La désorganisation des pouvoirs publics ne serait ainsi pas présumée mais devrait être prouvée par la commune dans chaque cas particulier.

Pour l'admission de cette preuve, la jurisprudence s'est précisément montrée souvent d'une sévérité extrême. Déjà à propos de faits antérieurs à la loi du 10 mai 1919, la Cour de Cassation avait par arrêt du 9 octobre 1919 (*Pas.* 1919, I, 220.) décidé que

beslist dat de gemeenten niet worden ontslagen van de aansprakelijkheid van het decreet van vendémiaire tenzij haar bestuur (en haar inwoners) zich hetzij wettelijk, hetzij door overmacht, beroofd zagen van *ieder* actiemiddel. Het is blijkbaar door dit eng begrip dat de rechtspraak zich heeft laten leiden om vaak de woorden « ontredde der openbare besturen » te begrijpen in den zin van een toestand die de openbare besturen berooft van *elk* actiemiddel, een eenvoudige vermindering van haar actiemiddelen ontoereikend zijnde om ze te ontslaan van haar aansprakelijkheid.

Het meest kenschetsende voorbeeld van deze rechtspraak wordt verstrekt door een arrest van het Hof van Verbreking dd. 8 October 1928 (*Pas.*, I, 242), dat besluit dat « het feit dat een merkkelijk deel der politieagenten terug onder de wapens werden geroepen, dat de in dienst gebleven agenten, meestal reeds bejaard, overrompeld waren en dat het hun *onmogelijk* was de bevolking te beletten de huizen te plunderen, niet beteekent de ontredde der openbare besturen in de beteekenis daaraan gegeven door artikel 2, 5^o, der wet van 10 Mei 1919 ».

Dit voorbeeld toont aan dat de rechtspraak heeft geoordeeld dat omstandigheden, die het verslag van de Commissie van de Kamer der Volksvertegenwoordigers daarentegen — en terecht — voorstelt als deel uitmakende van deze ontredde, niet een oorzaak van ontredde der openbare besturen beteekenen.

Maar de rechtspraak is nog verder gegaan. Steunende op het feit dat het bewijs van de voorwaarde gesteld voor het ontslaan der gemeenten van alle aansprakelijkheid — het plegen van de misdrijven *dank zij* de ontredde van de openbare besturen — volledig moest worden ingetrokken, heeft de rechtspraak geoordeeld dat, om de gemeenten te ontslaan van de aansprakelijkheid, er moest bewezen worden

les communes ne sont exonérées de la responsabilité du décret de Vendémiaire que si leur administration (et leurs habitants) se sont trouvés, soit légalement, soit par force majeure, privés de *tout* moyen d'action. C'est apparemment de cette notion étroite que la jurisprudence s'est inspirée pour entendre souvent les mots « désorganisation des pouvoirs publics » dans le sens d'une situation privant les pouvoirs publics de *tout* moyen d'action, une simple réduction de leurs moyens d'action étant insuffisante pour l'exonération de leur responsabilité.

L'exemple le plus caractéristique de cette jurisprudence est fourni par un arrêt de la Cour de Cassation du 8 octobre 1928 (*Pas.* I, 242.) qui décide que « le fait qu'une notable partie des agents de police avaient été rappelés sous les drapeaux, que les agents restés en fonction, âgés pour la plupart, étaient débordés et qu'il leur était *impossible* d'empêcher la population de piller les maisons, ne constitue pas la désorganisation des pouvoirs publics dans le sens que lui donne l'article 2, 5^o de la loi du 10 mai 1919. »

Cet exemple montre que la jurisprudence a estimé que ne constituent pas une cause de désorganisation des pouvoirs publics, des circonstances que le rapport de la Commission de la Chambre des Représentants représente au contraire, et à bon droit, comme constitutives de cette désorganisation.

Mais la jurisprudence est allée plus loin encore. Se basant sur ce que la preuve de la condition mise à l'exonération de responsabilité des communes — la perpétration des délits *à la faveur* de la désorganisation des pouvoirs publics — devait être entièrement rapportée, la jurisprudence a jugé que pour l'exonération de la responsabilité des communes, il devait être établi qu'il existait un lien direct de cause à

dat er een rechtstreeksch causaal verband bestond tusschen de ontredde- ring en het misdrijf en het is aldus dat het Hof van Verbreking door zijn arrest van 20 Maart 1924 (*Pas.*, I, 261) er toe gekomen is te beslissen dat een diefstal bedreven op een openbaren weg, op een tijdstip dat de openbare besturen ontredde- ring waren, niet werd bedreven « dank zij deze ontredde- ring », omdat het slachtoffer de onvoorzichtigheid heeft begaan het gevaar te loopen te worden beroofd!...

Het spreekt vanzelf dat, zoo de rechtspraak voor de woorden van het wetsontwerp « dank zij de ontredde- ring van de openbare besturen » de beperkende interpretatie moest behou- den die zij aan deze woorden heeft gegeven in de wet van 10 Mei 1919, dit wetsontwerp meestal doode letter zou blijven in opzicht van het ontslaan der gemeenten van de aansprakelijkheid, zooals zij werd gewild door den wet- gever.

De Minister van Binnenlandsche Zaken, terwijl hij verklaarde dat het wetsontwerp geen wettelijk vermoeden invoert, heeft er bijgevoegd « dat hij hoopte » dat de Hoven en Rechtbanken aan de beteekenis van de uitdrukking « ontredde- ring van de openbare bestu- ren » een uitbreiding zouden geven.

Het is misschien wel toegelaten zich ietwat sceptisch te toonen aangaande de vervulling van deze hoop, wanneer men vaststelt dat bij de toepassing van het decreet van vendémiaire op de feiten van het tijdperk 1940-1945, ondanks de klaarblijkende ontredde- ring van de openbare besturen gedu- rende dit tijdstip, de rechtspraak niet is afgeweken van haar eng standpunt dat het ontslaan van de aansprakelijk- heid aan de gemeenten enkel kon ver- worven zijn indien zij waren beroofd geweest van *ieder* actiemiddel. Het is niet uitgesloten, dat zij geneigd is even- eens de engeinterpretatie te handhaven, die zij heeft gegeven aan het begrip van de ontredde- ring van de openbare bestu-

effet entre la désorganisation et le délit et c'est ainsi que la Cour de Cassation, par son arrêt du 20 mars 1924 (*Pas.* I, 261.), en est arrivée à décider qu'un vol commis sur un chemin public à une époque où les pouvoirs publics étaient désorganisés n'a pas été commis « à la faveur de cette désorganisation » parce que la victime a commis l'imprudence de courir le risque d'être dévalisée!...

Il va sans dire que si la jurispru- dence maintenait pour les mots du projet de loi « à la faveur de la désor- ganisation des pouvoirs publics », l'interprétation restrictive qu'elle a donnée à ces termes dans la loi du 10 mai 1919, ce projet de loi resterait le plus souvent lettre morte au point de vue de l'exonération de la respon- sabilité des communes voulue par le législateur.

M. le Ministre de l'Intérieur en même temps qu'il déclarait que le projet de loi n'établissait pas de pré- somption légale, a ajouté « qu'il espérait » que les Cours et Tribunaux donneraient une extension à la portée de l'expression « désorganisation des pouvoirs publics ».

Quelque scepticisme est peut être bien permis au sujet de la réalisation de cet espoir quand on constate que, dans l'application du décret de Ven- démiaire aux faits de la période 1940-1945, malgré la désorganisation évi- dente des pouvoirs publics pendant cette période, la jurisprudence ne s'est pas départie de son point de vue strict que l'exonération de responsabilité ne pouvait être acquise aux communes que si elles s'étaient trouvées privées de *tout* moyen d'action. Il n'est pas exclu qu'elle ait une tendance à maintenir également l'interprétation étroite qu'elle a donnée à la notion de la désorganisation des pouvoirs publics, ou que, si elle donne de l'extension

ren, of dat, zoo zij aan dit begrip uitbreiding geeft, zooals de Minister van Binnenlandsche Zaken hoopte, zij daaraan nog slechts een onvoldoende uitbreiding zal geven om ten volle te beantwoorden aan den wensch van den wetgever.

Veeleer dan dit gevaar te loopen, dat de toepassing van de wet volledig zou ontredde- ren, blijkt het in deze voorwaarden meer geraadzaam en doeltreffend van de ontredde- ring der openbare besturen een wettelijk vermoeden te maken en te dien einde in den tekst de woorden « dank zij de ontredde- ring der openbare besturen » te doen wegvallen.

Deze tijdelijke afwijking van de bepalingen van het decreet zou weliswaar geschieden, onverminderd de verplichting die in beginsel rust op de gemeentebesturen om te allen tijde en te allen prijze de orde in hun gemeente te handhaven.

De afschaffing van het recht op vergoeding krachtens het decreet zou evenwel moeten gepaard gaan met het verleenen aan de benadeelden van een recht op schadeloosstelling krachtens de wet op de oorlogsschade. Dit laatste recht, reeds bevestigd door den Minister van Binnenlandsche Zaken, ter vergadering van de Kamer der Volksvertegenwoordigers op 24 October 1945, zou in de wet zelf dienen opgenomen en derhalve zou aan het eerste artikel de volgende bepaling dienen toegevoegd : « De schade voortvloeiende uit deze misdrijven zal vergoed worden overeenkomstig de wet op het herstel der schade voortvloeiend uit de feiten van den oorlog 1940-1945 ». Aldus zou het ernstig bezwaar verdwijnen dat de tegenstanders van het ontwerp in billijkheid hebben aangevoerd tegen de intrekking van een recht op vergoeding zonder dat het worde vervangen door een ander.

Deze duidelijke oplossing zou het voordeel hebben te voorkomen of een einde te maken aan talloze rechtsgedingen tegen de gemeenten, waarin uist het vraagstuk van de ontredde-

à cette notion comme « l'espérait » le Ministre de l'Intérieur, elle n'y donne qu'une extension insuffisante pour répondre pleinement au vœu du législateur.

Plutôt que de courir ce risque, qui fausserait complètement l'application de la loi, il semble dans ces conditions plus sage et plus expédient d'ériger la désorganisation des pouvoirs publics en présomption légale et de supprimer à cet effet dans le texte les mots « à la faveur de la désorganisation des pouvoirs publics ».

Cette dérogation passagère aux dispositions du décret se ferait, bien entendu, sans préjudice de l'obligation qui incombe en principe aux administrations communales de maintenir en tout temps et à tout prix l'ordre dans leurs communes.

La suppression du droit à l'indemnisation en vertu du décret devrait toutefois s'accompagner de l'octroi aux préjudiciés d'un droit à indemnisation en vertu de la loi sur les dommages de guerre. Ce dernier droit, déjà affirmé par le Ministre de l'Intérieur à la séance de la Chambre des Représentants du 24 octobre 1945, devrait être proclamé dans la loi elle-même, à l'article 1^{er} de laquelle il y aurait lieu d'ajouter la disposition suivante : « Le préjudice résultant de ces délits sera indemnisé conformément à la loi sur la réparation des dommages résultant des faits de la guerre 1940-1945 ». Ainsi viendrait à disparaître la grosse objection que les adversaires du projet ont formulée en équité contre le retrait d'un droit à indemnité sans que celui ci soit remplacé par un autre.

Cette solution nette aurait l'avantage de prévenir ou de mettre un terme à d'innombrables procès contre les communes où se discute précisément la question de la désorganisation des

ring der openbare besturen wordt besproken : aangemoedigd door de strengheid van de rechtspraak jegens de gemeenten, geven de benadeelden er inderdaad bijna altijd de voorkeur aan hun kans te loopen om te doen aannemen dat deze ontredde niet voldoende heeft bestaan om aanleiding te geven tot het ontslaan van aansprakelijkheid. Deze strekking van de benadeelden vermenigvuldigt aldus de vaak langdurige en kostelijke rechtsplegingen wegens de noodzakelijkheid onderzoeken in te stellen naar de omstandigheden waarin de schadeberokkende feiten werden gepleegd en zij vermenigvuldigt de rechtsgedingen op een oogenblik dat de burgerlijke rechtbanken meer dan overlast zijn wegens de zeer talrijke prestaties die hun leden moeten verstrekken in de krijgsgerechten.

Aan den anderen kant, is het veralgemeend ontslaan der gemeenten van de aansprakelijkheid, voorzien bij het decreet van vendémiaire, onontbeerlijk in het algemeen belang, omdat de schadevergoeding voor goederen, naar luid van dit decreet, moet geschieden op de basis van het dubbel van de waarde, daar deze bepaling een straf beteekent voor de gemeente die in gebreke is gebleven om haar wettelijke verplichtingen betreffende de handhaving van de orde na te komen. Deze straf, die zelfs in normalen tijd slechts moeilijk te wettigen is — zij werd enkel ingegeven door de uitzonderlijke omstandigheden van de Fransche omwenteling — blijkt voor het tijdperk van toepassing van de wet onrechtvaardig, in de eerste plaats, ten opzichte van de gemeentebesturen die in feite praktisch de gewelddaden niet konden beletten; vervolgens zou de toepassing van deze bepalingen voor de openbare besturen — en in feite voor den Staat, die de vergoeding van deze schade, welke de gemeenten niet zouden kunnen dragen te zijnen laste zal moeten nemen — aanleiding geven tot de verplichting

pouvoirs publics : encouragés par la sévérité de la jurisprudence envers les communes, les préjudiciés préfèrent en effet presque toujours risquer leur chance de faire admettre que cette désorganisation n'a pas existé à suffisance pour entraîner l'exonération de respinsabilité. Cette tendance des préjudiciés multiplie ainsi les procédures souvent longues et coûteuses à raison de la nécessité de tenir des enquêtes au sujet des circonstances dans lesquelles les faits préjudiciables ont été commis et elle les multiplie à une époque où les tribunaux civils sont plus qu'encombrés à raison des très nombreuses prestations que leurs membres doivent fournir dans les juridictions militaires.

D'autre part, l'exonération généralisée des communes de la responsabilité du décret de vendémiaire est indispensable dans l'intérêt général parce que l'indemnisation des marchandises doit, aux termes de ce décret, se faire sur la base du double de la valeur, cette disposition constituant une pénalité pour la commune qui est restée en défaut d'exécuter ses obligations légales de maintenir l'ordre. Cette pénalité qui, même en temps normal, ne se justifie plus que difficilement — elle n'a été inspirée que par les circonstances exceptionnelles de la révolution française — apparaît pour la période d'application de la loi injuste au premier chef à l'égard des administrations communales, qui en fait, ne pouvaient pratiquement empêcher les actes de violence. Ensuite l'application de ces dispositions entraînerait pour les pouvoirs publics — et en définitive pour l'Etat qui devra prendre à sa charge l'indemnisation de ces dommages que les communes ne sauraient supporter — l'obligation de payer aux préjudiciés le double de la valeur normale qui leur revient équitablement.

aan de benadeelden het dubbel van de normale waarde, waarop zij in billijkheid recht hebben, te betalen.

Dit ware des te minder aannemelijk daar de Staat aldus zou getroffen worden door een straf die alleen de gemeente zou moeten treffen.

En het zou in strijd zijn met de meest elementaire verdeelende rechtvaardigheid, vermits, zonder het vermoeden van ontreddeering der openbare besturen, in de gevallen waarin zou geoordeeld worden dat de openbare besturen waren ontreddeerd, de gemeenten zouden ontslagen worden van de aansprakelijkheid en de schade een oorlogsschade zou uitmaken, die zou vergoed worden op de basis van de normale waarde, terwijl in de gevallen waarin zou worden geoordeeld dat de openbare besturen niet ontreddeerd waren, de gemeenten aansprakelijk zouden blijven en de schade zou worden vergoed op de basis van de dubbele waarde.

Het is daarentegen logisch dat al de gevallen, die onder de toepassing van het decreet van vendémiaire vallen, worden vergoed in oorlogstijd volgens de wetgeving betreffende de oorlogsschade. Het is immers steeds de oorlog die rechtstreeks of onrechtstreeks oorzaak van deze plunderingen en vernielingen is geweest, en het is derhalve logisch dat al deze schade zonder onderscheid, zoowel als de schade veroorzaakt door een eigenlijk oorlogsfeit, op dezelfde wijze zou vergoed worden ten laste van heel het land en dat alwie heeft geleden in zijn persoon of in zijn goederen tengevolge van omstandigheden geschapen door den oorlog op gelijken voet zou worden gesteld; het ware in elk geval redelijker dan een categorie slachtoffers schadeloos te stellen door hun het dubbel van de waarde te verleen en overeenkomstig het decreet van vendémiaire, terwijl de andere categorie zou schadeloos worden gesteld op de basis van de enkele

Ce serait d'autant plus inadmissible que ce serait l'Etat qui se trouverait ainsi atteint par une pénalité qui ne devrait frapper que la commune.

Et ce serait contraire à la plus élémentaire justice distributive puisque, sans la présomption de désorganisation des pouvoirs publics, dans les cas où il serait jugé que les pouvoirs publics étaient désorganisés, les communes seraient déchargées de la responsabilité et le préjudice constituerait un dommage de guerre qui serait indemnisé sur la base de la valeur normale, tandis que dans les cas où il serait jugé que les pouvoirs publics n'étaient pas désorganisés, les communes resteraient responsables et le préjudice serait indemnisé sur la base de la double valeur.

Il est, au contraire, logique que tous les cas qui tombent sous l'application du décret de vendémiaire soient indemnisés en temps de guerre d'après la législation sur les dommages de guerre. C'est en effet toujours la guerre qui a été la cause directe ou indirecte de ces pillages et destructions et il est dès lors logique que tous ces dommages indistinctement, aussi bien que ceux causés par un fait de guerre proprement dit, soient réparés de la même manière, à charge de la nation entière, et que tous ceux qui ont souffert dans leur personne ou dans leurs biens par suite des circonstances créées par la guerre soient mis sur un pied d'égalité; ce serait en tout cas plus rationnel que d'indemniser une catégorie de victimes en leur accordant le double de la valeur, conformément au décret de Vendémiaire, tandis que l'autre catégorie serait indemnisée sur la base de la simple valeur du dommage subi, conformément à la législation des

waarde van de geleden schade, overeenkomstig de wetgeving op de oorlogsschade.

Eens de woorden « dank zij de ontredde der openbare besturen » aldus weggefallen in den tekst, lijkt het wenschelijk, voor de vereenvoudiging van den tekst, het vervolg van het eerste lid van het eerste artikel te vervangen door een duidelijker en beknopter formule.

Het wetsontwerp heeft het tijdvak voor het ontslaan van de aansprakelijkheid der gemeenten verlengd tot 31 Mei 1945. Deze verlenging wordt gebillijkt door de onmogelijkheid, waarin de gemeenten verkeerden, om de wanordelijkheden te beletten, die samengegaan zijn met den terugkeer van weggevoerden en politieke gevangenen uit Duitschland en met de ontthulling van de verschrikkingen der concentratie- en uitroeiingskampen. Er valt evenwel op te merken, dat aangezien de terugkeer der weggevoerden en politieke gevangenen omstreeks 15 April 1945 heeft plaats gehad, een termijn van zes weken onvoldoende schijnt om den tijd van woeling en wanorde te beperken. In verscheidene gemeenten zijn politieke gevangenen en weggevoerden na 31 Mei 1945 teruggekeerd en hebben zich wanordelijkheden voorgedaan na dien datum, nl. in den loop van de maand Juni. Het komt derhalve redelijk voor, den datum, waarop de wet buiten toepassing treedt, te bepalen op drie maanden na den terugkeer der eerste weggevoerden en politieke gevangenen, d.i. op 15 Juli 1945.

Het einde van alinea 1 van artikel 1, van af de woorden « hetzij bij den inval in 's lands grondgebied, enz... » tot « hetzij gedurende het tijdsverloop tot 31 Mei 1945 » zou aldus vervangen worden door de eenvoudige woorden : « gedurende het tijdvak van 10 Mei 1940 tot 15 Juli 1945 ».

Het decreet van 10 vendémiaire is gedurende dat tijdperk in geen geval

dommages de guerre.

Les mots « à la faveur de la désorganisation des pouvoirs publics » étant ainsi supprimés du texte, il paraît souhaitable pour la simplification de celui-ci de remplacer la suite du premier alinéa de l'article 1^{er} par une formule plus claire et plus concise.

Le projet de loi a étendu la période d'exonération de responsabilité des communes jusqu'au 31 mai 1945. Cette extension se justifie par l'impossibilité dans laquelle les communes se sont trouvées d'empêcher les désordres qui ont accompagné le retour d'Allemagne des déportés et prisonniers politiques et la révélation des horreurs des camps de concentration et d'extermination. Il est toutefois à remarquer que le retour des premiers déportés et prisonniers politiques ayant eu lieu vers le 15 avril 1945, un délai de six semaines paraît insuffisant pour circonscrire la période d'effervescence et de désordre. Dans diverses communes, le retour des déportés et prisonniers politiques a eu lieu après le 31 mai 1945 et les désordres se sont produits après cette date, dans le courant du mois de juin. Il paraît, dès lors, rationnel de fixer la date à laquelle la loi cesse d'être applicable à trois mois après le retour des premiers déportés et prisonniers politiques, soit au 15 juillet 1945.

La fin de l'alinéa 1^{er} de l'article 1^{er} depuis les mots « soit lors de l'invasion du territoire national, etc. » jusque « soit pendant la période jusqu'au 31 mai 1945 » serait ainsi remplacée par ces simples mots : « pendant la période du 10 mai 1940 au 15 juillet 1945 ».

Le décret de vendémiaire n'étant plus applicable en aucun cas pendant

meer van toepassing. Men zou zich dan ook, op het eerste gezicht, kunnen afvragen of alinea 2 van artikel 1 over de niet-toepasselijkheid van het decreet op de schade, veroorzaakt aan den persoon en de goederen der incivieken, nog van nut is. Bij nader inzien blijkt evenwel dat, indien men aan de incivieken terzake elk recht op vergoeding wil ontzeggen, het bepaalde in alinea 2 moet gehandhaafd worden, om te voorkomen, dat de incivieken aanspraak maken op vergoeding wegens de schade, die zij geleden hebben vóór en na de periode, waarin de toepassing van het decreet van 10 vendémiaire geschorst is.

Wat het begrip « burgerontrouw » betreft, schijnt het wenschelijk in het voorbijgaan nader toe te lichten, dat de vervallenverklaring, bedoeld in het ontwerp, alleen dengene zal treffen die als inciviek is erkend bij een rechterlijke beslissing, in kracht van gewijsde gegaan, en dat hij tegen wie alleen een administratieve sanctie is getroffen, vrij is zijn geval ter beoordeeling voor te leggen aan de rechterlijke overheid, door den Staat in den persoon van den bevoegden minister voor de rechtbank te dagvaarden of door zich te gedragen naar de wettelijke of reglementaire bepalingen die terzake gelden.

Als de vervallenverklaring der incivieken van het recht op vergoeding wordt uitgevaardigd, dient er voor gezorgd te worden dat de rechten en belangen van hun schuldeischers, die zelf niet vervallen zijn verklaard, niet worden geschaad, des te meer omdat er onder die schuldeischers waarschijnlijk patriotten zijn, die het slachtoffer zijn geweest van de incivieken, slachtoffer van aanslagen, verklikking, enz.

Daar de vervallenverklaring der incivieken van het recht op schadeloosstelling in vele gevallen dezen insolvent zal maken, zou zij de schuldeischers berooven van een billijke regeling hunner schuldvorderingen.

cette période, on pourrait se demander à première vue si l'alinéa 2 de l'article 1^{er} prévoyant l'inapplicabilité du décret aux dommages causés aux personnes et aux biens des inciviques, présente encore quelque utilité. En y regardant de plus près, on constate toutefois que si l'on veut en la matière refuser aux inciviques tout droit à indemnisation, il échet de maintenir la disposition de l'alinéa 2 pour éviter que les inciviques ne puissent réclamer indemnisation pour les dommages subis avant et après la période pendant laquelle l'application du décret de vendémiaire est suspendue.

En ce qui concerne la notion de « l'incivique », il paraît opportun de préciser en passant que la déchéance visée au projet n'atteindra que celui qui aura été reconnu comme tel par une décision judiciaire passée en force de chose jugée, et qu'il sera loisible à celui qui n'aura été l'objet que d'une sanction administrative, de soumettre son cas à l'appréciation de l'autorité judiciaire en attrayant devant les tribunaux l'Etat en la personne du Ministre compétent ou en se conformant aux dispositions légales ou réglementaires qui interviendraient en la matière.

En décrétant la déchéance des inciviques du droit à indemnisation, il échet toutefois de ne pas porter préjudice aux droits et aux intérêts de leurs créanciers qui n'auraient pas, personnellement, encourus cette déchéance; d'autant plus que parmi ces créanciers se trouveront vraisemblablement des patriotes victimes des agissements des inciviques, victimes d'attentats, de dénonciations, etc.

Comme la déchéance des inciviques du droit à indemnisation aura souvent pour effet de les rendre insolvables, elle priverait leurs créanciers du juste règlement de leurs créances.

Ter voorkoming van zulk een onrechtvaardig gevolg behoort aan artikel 1 een vierde alinea te worden toegevoegd, luidende : « Evenwel kan deze vervallenverklaring niet gelden tegenover de schuldeischers der incivieken, die zelf niet vervallen zijn verklaard, en die in plaats van de incivieken de aan dezen toekomende vergoedingen tot het volle bedrag van hun schuldvordering opeischen. »

Het beginsel van artikel 2, waarbij de toepassing van de wet wordt voorzien op de bij de Hoven en Rechtbanken hangende geschillen op den datum harer inwerkingtreding, kan geen aanleiding geven tot betwisting. Dit is evenwel niet het geval voor de afwijking, die aan het slot van het artikel wordt toegebracht aan het beginsel door deze woorden « uitgenomen indien zij reeds het voorwerp hebben uitgemaakt van rechterlijke uitspraken die betreffende de verantwoordelijkheid der gemeenten kracht van gewijsde verkregen hebben, zoodat er nog slechts het bedrag van de schade dient bepaald te worden ».

Deze afwijking is klaarblijkend ingegeven door de bezorgdheid om de verworven rechten te eerbiedigen. Gewis, kan men aannemen dat ook op dit gebied het axioma, dat de wet aan de particulieren de verworven rechten niet mag ontnemen, moet worden nageleefd. En niettemin kan men het betreuren omdat het niet billijk is dat sommigen, die werden benadeeld door de plunderingen en die een uitspraak hebben kunnen verkrijgen, welke in kracht van gewijsde is gegaan en waarbij zij worden schadeloos gesteld op de basis van het decreet van vendémiaire, aldus, meestal worden vergoed op de basis van het dubbel der normale waarde, terwijl anderen, minder begunstigd door de kans omdat de rechtbanken bij welke hun vordering aanhangig was, meer overlast waren, zouden vergoed worden op de minder gunstige basis van de wetgeving betreffende de oorlogsschade.

En vue de prévenir cette inique conséquence, il y aura lieu d'ajouter à l'article 1^{er} un quatrième alinéa libellé comme suit : « Toutefois, cette déchéance ne sera pas opposable aux créanciers des inciviques qui, n'ayant pas encouru personnellement cette déchéance, réclameront à due concurrence de leur créance en lieu et place des inciviques, les indemnités revenant à ceux-ci. »

Le principe de l'article 2 prévoyant l'application de la loi aux litiges pendants devant les Tribunaux à la date de son entrée en vigueur ne peut porter à contestation. Il n'en est toutefois pas de même de la dérogation que la fin de l'article apporte au principe par ces mots « sauf s'ils ont fait l'objet de décisions judiciaires coulées en force de chose jugée déclarant la commune responsable, de sorte qu'il ne reste plus qu'à fixer le montant du dommage ».

Cette dérogation s'inspire manifestement du souci de respecter les droits acquis. Sans doute, peut-on estimer qu'également en cette matière, l'axiome que la loi ne peut retirer aux particuliers les droits acquis doit être observé. Et néanmoins on peut le regretter car il n'est pas équitable que certains qui ont été préjudiciés par les déprédations et qui ont pu obtenir une décision passée en force de chose jugée les indemnisant sur la base du décret de Vendémiaire, soient ainsi indemnisés souvent sur la base du double de la valeur normale, alors que d'autres, moins favorisés par la chance parce que les Tribunaux où leur action était introduite, étaient plus encombrés, seraient indemnisés sur la base moins favorable de la législation sur les dommages de guerre.

Maar, zoo men zich moet neerleggen bij het verworven recht, is dit natuurlijk alleen het geval voor het verworven recht voortvloeiende uit een uitspraak die kracht van gewijsde heeft verkregen en waarbij een bepaalde vergoeding wordt toegekend.

Welnu, in dit geval, breidt het wetsontwerp het begrip van het verworven recht uit tot de eenvoudige uitspraak die heeft beslist over het beginsel der aansprakelijkheid van de gemeenten, zonder eenigerlei vaststelling van vergoeding. Deze uitbreiding is niet gewettigd; immers, indien dergelijke uitspraak in kracht van gewijsde is gegaan, zou het verworven recht, dat daaruit mocht voortvloeien, hoogstens kunnen bestaan in het recht op het bekomen van een schadeloosstelling, overeenkomstig de wetgeving betreffende de aansprakelijkheid der gemeenten, die van kracht is op den dag van het eindvonnis. Zoolang de toekenning van de vergoedingen niet heeft plaats gehad krachtens een uitspraak die in kracht van gewijsde is gegaan, staat het den wetgever immers vrij, uit overwegingen van algemeen belang of van openbare orde, de gevolgen te wijzigen van de aansprakelijkheid vastgesteld door het principieel vonnis en dienvolgens te beslissen dat de schadeloosstelling niet zal geschieden op de basis van het decreet van vendémiaire — vaak de basis van dubbele waarde — maar op de basis van de wetgeving op de oorlogsschade. Het lijkt immers onaanneembaar dat in de gevallen, waarin er geen toekenning van vergoeding is geweest, die in kracht van gewijsde is gegaan, maar wel eenvoudige uitspraak over het beginsel der aansprakelijkheid, de Staat, die in de plaats van de gemeente zal moeten treden, verplicht wordt een overdreven vergoeding te betalen op de basis van de dubbele waarde.

Dit ware des te meer onaanneembaar daar het doorgaans de incivieken zijn

Mais s'il y a lieu de s'incliner devant le droit acquis, ce n'est évidemment que devant le droit acquis résultant d'une décision passée en force de chose jugée et allouant une indemnité déterminée.

Or, en l'occurrence, le projet de loi étend la notion du droit acquis à la simple décision qui a statué sur le principe de la responsabilité de la commune sans fixation quelconque d'indemnité. Cette extension ne se justifie pas, car si pareille décision est passée en force de chose jugée, le droit acquis qui en résulte peut, tout au plus, consister dans le droit d'obtenir indemnisation conformément à la législation sur la responsabilité des communes en vigueur au jour du jugement final. Aussi longtemps que l'allocation des indemnités n'a pas eu lieu en vertu d'une décision passée en force de chose jugée, il est, en effet, loisible au législateur de modifier pour des considérations d'intérêt général et d'ordre public, les conséquences de la responsabilité constatée par le jugement de principe, et partant de décider que l'indemnisation ne se fera pas sur la base du décret de Vendémiaire — souvent la base de la double valeur — mais sur la base de la législation des dommages de guerre. Il apparaît, en effet, inadmissible que dans les cas où il n'y a pas eu allocation d'indemnité passée en force de chose jugée mais une simple décision sur le principe de la responsabilité, l'Etat, qui devra se substituer aux communes, se vit dans l'obligation de payer une indemnité exagérée sur la base de la double valeur.

Ce serait d'autant plus inadmissible que généralement ce seront les inci-

die hun procedure onder de bezetting hebben aanhangig gemaakt — daar de slachtoffers van de aanslagen bedreven door de aanhangers van de nieuwe orde, te dien tijde noodzakelijk min of meer belemmerd waren in hun actiemiddelen—welke deze principieele uitspraken hebben bekomen. Terwijl het wetsontwerp er toe strekt hun het recht op schadeloosstelling te ontnemen, zou de slotbepaling van artikel 2 tot gevolg hebben hun niettemin de schadeloosstelling te verzekeren en nog wel een overdreven schadeloosstelling, vaak op de basis van de dubbele waarde!...

In alle opzichten dus dient de slotbepaling van artikel 2 weg te vallen vanaf de woorden « uitgenomen indien zij reeds het voorwerp hebben uitgemaakt ..., enz. ».

* * *

Het aldus gewijzigde wetsontwerp en het verslag werden eenparig aangenomen.

De Verslaggever, *De Voorzitter,*
L. LAGAE. H. HARMEGNIES.

viques qui ont introduit leur procédure sous l'occupation — les préjudiciés des attentats commis par les adhérents de l'ordre nouveau ayant été à cette époque forcément plus ou moins paralysés dans leurs moyens d'action — qui auront obtenu ces décisions de principe. Tandis que le projet de loi tend à leur enlever le droit à indemnisation, la disposition finale de l'art. 2 aurait pour effet de leur assurer quand même l'indemnisation et une indemnisation exagérée souvent sur la base de la double valeur !... A tous égards donc il y a lieu de supprimer la disposition finale de l'article 2 à partir des mots « sauf s'ils ont fait l'objet... etc. »

* * *

Le projet de loi ainsi amendé et le rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur, *Le Président,*
L. LAGAE. H. HARMEGNIES.

(15)

[N^o 61.]

BIJLAGE

ANNEXE

**Tekst overgemaakt door de
Kamer der Volksvertegenwoordigers.**

EERSTE ARTIKEL.

Het decreet van 10 vendémiaire jaar IV, op de aansprakelijkheid der gemeenten, is niet van toepassing op de misdrijven, welke op haar grondgebied gewapenderhand of gewelddadig werden gepleegd door al dan niet gewapende samenrottingen of samenscholingen, hetzij jegens personen, hetzij tegen nationale of private eigendommen, dank zij de ontredde der openbare besturen, hetzij bij den inval in 's lands grondgebied, hetzij tijdens de vijandelijke bezetting, hetzij bij de bevrijding van het grondgebied der gemeente, hetzij gedurende het tijdsverloop tot 31 Mei 1945.

Bovenvermeld decreet is, in geen geval, van toepassing op de misdrijven gepleegd jegens de personen of de eigendommen van hen die zich aan burgerontrouw hebben schuldig gemaakt.

ART. 2.

Deze wet is van toepassing op de, op den datum harer inwerkingtreding, bij de hoven en rechtbanken hangende geschillen, uitgenomen indien zij reeds het voorwerp hebben uitgemaakt van rechterlijke uitspraken die betreffende de verantwoordelijkheid der gemeente kracht van gewijsde verkregen hebben, zoodat er nog slechts het bedrag van de schade dient bepaald te worden.

Zij treedt in werking op den dag harer bekendmaking in het *Staatsblad*.

**Texte transmis
par la Chambre des Représentants.**

ARTICLE PREMIER.

Le décret du 10 vendémiaire an IV, sur la responsabilité des communes n'est pas applicable aux délits commis à force ouverte ou par violence, sur leur territoire, par des attroupements ou rassemblements armés ou non armés, soit envers les personnes, soit contre les propriétés nationales ou privées, à la faveur de la désorganisation des pouvoirs publics, soit lors de l'invasion du territoire national, soit durant l'occupation ennemie, soit au moment de la libération du territoire de la commune, soit pendant la période jusqu'au 31 mai 1945.

Le décret susvisé n'est, en aucun cas, applicable aux délits commis envers les personnes ou les propriétés des inciviques.

ART. 2.

La présente loi est applicable aux litiges pendants devant les tribunaux à la date de son entrée en vigueur, sauf s'ils ont fait l'objet de décisions judiciaires coulées en force de chose jugée déclarant la commune responsable, de sorte qu'il ne reste plus qu'à fixer le montant du dommage.

Elle entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*.

Tekst voorgesteld door de Commissie.

EERSTE ARTIKEL.

Het decreet van 10 vendémiaire jaar IV, op de aansprakelijkheid der gemeenten is niet van toepassing op de misdrijven welke op haar grondgebied gewapenderhand of gewelddadig werden gepleegd door al dan niet gewapende samenrottingen of samenscholingen, hetzij jegens personen, hetzij tegen nationale of private eigendommen, gedurende het tijdsverloop van 10 Mei 1940 tot 15 Juli 1945.

De schade voortspruitende uit deze misdrijven zal vergoed worden overeenkomstig de wet op het herstel der schade voortvloeiend uit feiten van den oorlog 1940-1945.

Bovenvermeld decreet is, in geen geval, van toepassing op de misdrijven gepleegd jegens den persoon of de eigendommen van hen die zich aan burgerontrouw hebben schuldig gemaakt.

Evenwel kan deze vervallenverklaring niet gelden tegenover de schuldeischers der incivieken, die zelf niet vervallen zijn verklaard en die in plaats van de incivieken de aan dezen toekomende vergoedingen tot het volle bedrag van hun schuldvordering opeischen.

ART. 2.

Deze wet is van toepassing op de, op den datum harer inwerkingtreding, bij de hoven en rechtbanken hangende geschillen.

Texte proposé par la Commission.

ARTICLE PREMIER.

Le décret du 10 vendémiaire an IV sur la responsabilité des communes, n'est pas applicable aux délits commis à force ouverte ou par violence, sur leur territoire, par des attroupements ou des rassemblements armés ou non armés, soit envers les personnes, soit contre les propriétés nationales ou privées, pendant la période du 10 mai 1940 au 15 juillet 1945.

Le préjudice résultant de ces délits sera indemnisé conformément à la loi sur la réparation des dommages résultant des faits de la guerre 1940-1945.

Le décret susvisé n'est, en aucun cas, applicable aux délits commis envers les personnes ou les propriétés des inciviques.

Toutefois, cette déchéance ne sera pas opposable aux créanciers des inciviques qui, n'ayant pas encouru personnellement cette déchéance, réclameront à due concurrence de leurs créances en lieu et place des inciviques, les indemnités revenant à ceux-ci.

ART. 2.

La présente loi est applicable aux litiges pendants devant les tribunaux à la date de son entrée en vigueur.